

Kalarupa

64 offerings as spoken by
Kyabje Pabongka Dechen nyingpo

PRELIMINARY PRAYERS

SANG GYE CHO DANG TSOG KYI CHOG NAM LA
JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI
DAG GI JIN SOK GYI PAY SO NAM KYI
DRO LA PAN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOG (x3)

SEM CHEN TAM CHE DAY WA DANG DAY WAY GYU DANG DEN
PAR GYUR CHIG
SEM CHEN TAM CHE DUG NGEL DANG DUG NGEL KYI GYU
DANG DREL WAR GYUR CHIG
SEM CHEN TAM CHE DUG NGEL MAY PAY DAY WA DANG MI
DREL WAR GYUR CHIG
SEM CHEN TAM CHE NYE RING CHAG DANG NYI DANG DREL
WAY DANG NYOM LA NAY PAR GYUR CHIG (x3)

GADEN LHAGYAMA

(Invocation)

GA DEN HLA JI NGON JYI THUG KAY NEY
RAP KAR SHO SAR PUNG DEE CHU DZIN TSER
CHO KYI GYEL PO KUN CHEN LOZANG DRAG
SEY DANG CHE PA NE DIR SHEG SUSÖL

(Prostration)

DUN JYI NAM KAR SING TI PEE DEE TENG
JE TSUN LA MA JYEH PI DZUM KAR CHYEN
DAG LO DE PE SO NAM SHING CHOG TU
TAN PA JYEH SHIR KAL DJAR JUG SUSÖL

(Praise)

SHEY JYEH CHONG KUN JAL WEY LO DO THUG
KAL ZANG NA WEY JYIN JUR LIK SHEY SUNG
DRAG PI PEL JYI HLAM MER DZEY PI KU
THONG THO DRAN PI DON DHAN LA CHAG TSAL

(Offering)

YIH WONG TCHO YON NA TSOG ME TOG DANG
DRI JEM DUG PO NANG SAL DRID CHAB SOG
NGO SHAM YIH TUL TCHO TIN GYA TSO DI
SO NAM SHING CHOG CHE LA CHO PA BUL

(Confession)

DAG GI TO MEY DU NEH SAG PA YI
LU NGAG YIH KYI DIG PA CHI JYI DANG
CHEY PA DOM PA SUM JI MI TUN SHO
NYING NEH JO PA TRAH PO SO SOR SHAG

(Rejoicing)

NIK MI DU DIR MANG THO DRUP LA TSON
CHO JYED PANG PI DAL JOR DON YO SHYE
NGON PO CHEY KYI LAP CHEN DZE PA LA
DAG CHAG SAM PA TAG PEH YI RANG NGO

(Request to turn the wheel of Dharma)

JE TSUN LA MA DAM PA CHEY NAM KYI
CHO KU KA LA CHEN TI TIN TIK NEY
JI TAR TSAM PI DUL SHIH DZIN MA LA
ZAB JI CHO KYI CHAR PA WHAP TUSÖL

(Request to Remain)

NAM DAG WO SAL YING LEY JING PA YI
ZUNG JUG KU LA CHAR NUB MI NGA YANG
THA MAL HNANG NGOR ZUG KU RAG PA NYI
SEE THEE BAR DU MI NUB TAN PAR SHUG

(Dedication)

DAG GI JIN NYEH SAG PI GE WA DEE
TAN DANG DRO WA KUN LA GANG PHAN DANG
CHE PAR JE TSUN LO ZANG DRAG PA YI
TAN PI NYING PO RING DU **SAL SHEH SHOG**

(9 Line Migtsema)

NGO-DRUB KUN-JUNG THUB-WANG DORJE-CHANG
MIG-MEY TZE-WAY TER-CHEN CHENREZIG
DRI-MEY KHYEN-PI WANG-PO JAMPAL-YANG
DU-PUNG MA-LU JOM-DZEY SANG-WEY-DAG
GANG-CHENG KE-PEY TSUG-GYEN LO-SANG-DRAG
KYAB-SUM KUN-DU LA-MA SANG-GYA-LA
GO-SUM GU-PAI GO-NASÖL-WA-DEB
RANG-ZHAN MIN-CHING DROL-WAR JIN-GYI-LOB
CHOG-DANG THUN-MONG NGO-DRUB TSAL-DU-SOL (x3)

TOE SAM GOM PAI SHE RAB PHEL DUSÖL
CHED TSOE TSOM PAI LO DROE GYE SUSÖL
CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DRUB TSEL DU SÖL
NYUR DU KHE RANG TA BUR JIN GYI LOB
DE CHEN LHEN KYE YE SHE CHAR DUSÖL
NGÖ ZIN TRUEL PAI DRI MA SAL DUSÖL
SEM NYID TSE TSOM DRA WA CHED DUSÖL
NYUR DU KHE RANG TA BUR JIN GYI LOB (x3)

(Dissolution)

PAL DAN TSA WEY LA MA RINPOCHE
DAG GI CHI WOR PE ME DAN JUG LA
KA DRIN CHEN PO GO NEY JE ZUNG TE
KU SUNG THUG KYI NGO DRUP TSAL DULSÖL

PAL DAN TSA WEY LA MA RINPOCHE
DAG GI NYING KAR PE ME DAN JUG LA
KA DRIN CHEN PO GO NEY JE ZUNG TE
CHO DANG THUN MONG NGO DRUP TSAL DUSÖL

PAL DAN TSA WEY LA MA RINPOCHE\
DAG GI NYING KAR PE ME DAN JUG LA
KA DRIN CHEN PO GO NEY JE ZUNG TE
JANG CHUB NYING PO BAR DU **TAN PAR SHUG**

TSE RAB KUN TU GYAL WA TSONGKHAPAE
THEG CHOG ZHENYIN NGOSU ZED PEY THUE
GYELWEY NGAG PEY LAMSANG DHENYI LEY
KHE CHIG TSAMYANG DHOG PAR MA GYUR CHIG

MED JUNG NAM THAR TSANG MAI TRIM DANG DHEN
LAB CHEN GYAL SEY CHOD PAI NYING TOP CHE
DE TONG CHOG GI RIM NYI NAL JOR CHOD
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

TSUL TRIM TSANG ZHING MANG DU TOE PA DANG
JANG SEM JONG DANG TA CHOD TSANG WA SOG
LO ZANG GYAL WA NYI PAI TEN PA LA
SE LHED MED PAI NAM THAR **KYONG PAR SHOG**

LOBSANG GYALWEY

*Prayers to meet the teachings of Tsongkhapa
Composed by Kyabje Pabongkha Dechen Nyingpo*

GYAL KUN YAB CHIG JAM PEL ZHI TRO DANG
LO ZANG GYAL WA YAB SE GYÜ PAR CHED
KUN GYI THUG JEI THU PUNG CHER KYED NE
DAG GI MON LAM DE LHAG DRUB PAR ZÖD

DAG NI TSE RAB TRENG WA THAM CHED DU
MI KHOM NEY SU NAM YANG MI TUNG WAR
THEG CHOG KHOR LO ZHI DEN TEN GYÜD MAR
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

DHO GYÜD GONG DREL DANG CHED GEL MED DU
GANG ZAG CHIG GI NYAM LEN DHAM NGAG TU
LEG PAR DOM PA TSANG LA MA NOR LAM
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG



DRI MED RIG PAI LAM LE RAB JAM ZHUNG
JI ZHIN TEN LA BEB PAI ZHI LAM DRE
ZAM LING GYEN DRUG CHOG NYI SHING TAISÖL
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

TA CHOD CHIG DROG CHIG TU SONG WA YI
KHE PA MA CHEL TSUEN PA MA MONG PAR
KUN KYANG TEN DROE DÖN NYID LHUR ZHUG PAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

DO NGAG ZAB CHUD TSANG LA MA NOR WAR
JAM YANG ZHEL LUNG NGARPÖ DREN PA YI
ZUNG JUG GO PHANG NYUR LEY CHED MYUR WAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

THOE SAM GOM PA CHOG RER MA SHOR WAI
MANG THOE DAM PAR SHAR WAI NYING POI CHUD
DRUB PAI NYAM NYONG TSED MAR RAB SOEN PA
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

DRI MED RIG PEY CHED NE GOM PA DANG
TSE CHIG NYAM PAR JOG PA ZUNG DREL WAI
GOM TSUL ZHEN LA MED PAI KHED CHÖ CHOG
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

RIN CHEN SEM CHOG DREN PAI THAB KHED SU
DI DANG CHI MAI NANG SHED TSEN THAB SU
DOG NE NGE JUNG DREN TSUL KHED ZHUG PAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

GYU DRE DÜEN DANG DAG ZHEN NYAM JE YI
MEN NGAG CHIG TU DRIL NE KYONG WA YI
SEM CHOG KYED TSUL ZHEN LE KHED ZHUG PAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

JING RMUG GOL SA PANG PAI TING NGE ZIN
TSED DEN ZHUNG LUG CHEN MO LE WONG ZHIN
MI TOG DRUB TSUL ZHEN LE KHED ZHUG PAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

KHE DRUB JE WAY BED KYANG POG MIN PAI
ZAB MO JI ZHIN ZIG SHING SUNG WA YI
THA DREL TA WA GONG NA MED PAI CHOG
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

TONG DANG TONG JUNG CHIG LE CHIG CHAR ZHING
TOG TAG TRA MOR JA JED KUN THED PAI
LU DRUB LUG ZANG DEN NYI CHE TRAI NED
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

ZAB MOI THEG LA NOED RUNG DRUB TSUL DANG
PAL DEN GYÜD DE ZHI YI LAM GYI DROE
SANG WAI NEY KUN JED LA DA DREL WAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

ZHI YI KE SHI BAR DOR KHOR WAI GYÜN
LAM DANG DRE BUI KU SUM NYID GYUR WAI
SID PAI KHOR LO CHOD LA MYUR WAI TRUL
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

MYUR LAM LA MED THEG PAI LAM GYI SOG
LUNG SEM DU TIR DÜED PAI HLEN KYE ING
NGÖ SU DREN TSUL ZHEN LE KHED ZHUG PAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

NYUG MAI SEM GYI RANG ZHEL JEN CHER DU
NGÖN DU JED NE DE NYID DE TONG GI
ING SU JUG PAI THAB KHED CHED HLAG PAI
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

LUNG SEM TSAM LE TSEN PEI ZHIN LAG GAR
GYU TRUEL DRA WAR NGÖ SU DANG WAI TSUL
ZHEN GYI CHA TSAM POG MIN NGO TSAR NED
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

DON GYI HLEN KYE ING DANG GYU TRUEL GAR
NYAM JOR PA WAR DRO WAI TING ZIN GYI
KU ZHU SA LA KED CHIG NYID JUG PA
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

NYUR LE CHE NYUR MI LO CHU NYI DANG
LO SUM CHOG SUM TSAM LANG ZUNG JUG GI
GO PHANG DE LAG DRUB PAI NYE LAM CHOG
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG

DOR NA KYE ZHING KYE WA THAM CHED DU
TOEN PA JAM YANG LA ME JE ZUNG ZHING
TEN PA DRUB THA KUN GYI YANG TSE CHOG
LO ZANG GYAL WAI TEN DANG JEL WAR SHOG



JIGJE PAWO JIGBA (SOLITARY HERO YAMANTAKA)

KYAB-DHAG JAM-PEL DOR-JE SHIN-JEY-SHEY
GYEL-WA KUN-NGÖ JE-TSUN TSONG-KHA-PA
YAB-SEY GYUR-PAR CHE-PA THAM-CHE-LA
SOL-WA DEB-SO NGO-DRUB NAM-NYI-TSÖL (x3)

KUN-CHOG SUM-LA KYAB-SU-DRO
SEM-CHEN THAM-CHE DHAG-GYI-DROL
JANG-CHUB NYE-LA GÖ-PAR-GYI
JANG-CHUB SEM-NYE YANG-DHAG-KYI (x3)

RANG-NYI KYE-CHIK-GYI PEL DOR-JE JIG-JE SHEL-CHIK CHAG-
NYI-KYI DRI-GUK-DHANG THÖ-PA ZIN-PEY KUR-SHENG PAR-
GYUR (*open inner offering*)

(NAMCHO JINLAP - Inner Offering)

OM HRI TRI WIKI TANANA HUM PHET
OM SOBHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SOBHAWA SHUD-
DHO HAM

TONG-PA NYI-DHU GYUR
TONG-PEY NGANG-LEY YAM-LEY LUNG
RAM-LEY-MEY
AH-LEY MI-GÖ GYE-BHU SUM-KYI TENG-DHU AH-LEY JHUNG-
WAY THÖ-PA KAR-PO DHEY-YI NANG-THU SHA-NGA
DÜL-TSI NGA DHEY-DHAG-GYI TENG-DHU OM AH HUM
RANG-GYI THÜG-KYE HUM-LEY WÖ-SER-TRÖ
LUNG-YÖ MEY-BAR THÖ-PEY NANG-GYI ZEY-NAM SHU-SHING-
KÜL
YI-GYE SUM-LEY WÖ-SER TRÖ-PEY DOR-JE-SUM KUK-NEY
THIM-PA THÖ-PAR LHUNG-TEY ZHU-WEY HUM-KYI KA-DHOG
DRI-NÜ-KYI KYÖN-JANG
AY DÜ-TSIR TOK-PAR-JE
OM-GYI MANG-POR BAR-SHING PEL-WAR-GYUR
OM AH HUM (x3)

(CHOPA JINLAP - Blessing the Sensory Offerings)

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET
OM SOBHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SOBHAWA SHUD-
DHO HAM

TONG-PA NYI-DHU GYUR
TONG-PEY NGANG-LEY AH-LEY JHUNG-WAY THÖ-PA YANG-
SHING GYA-CHE-WA NAM-KYI NANG-DHU **HUM HUM** SHU-WA-
LEY JHUNG-WAY CHÖ-PA-NAM KYER-PAR SUM-DEN-GYI NGO-
WOR-GYUR

(with Mudras)

OM ARGHAM AH HUM
OM PADYE AH HUM
OM GYENDE AH HUM
OM PHUPE AH HUM
OM DHUPE AH HUM
OM ALOKE AH HUM
OM NEWIDE AH HUM
OM SHAPTA AH HUM



(NGONTUK - Visualisation)

OM SOBHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SOBHAWA SHUD-
DHO HAM

TONG-PA NYI-DHU GYUR
TONG-PAY NGANG-LEY DOR-JE SA-SHI
RA-WA GUR LAH-RI
MEH-RI-DHANG CHE-PEY NANG-DHU
SHEL-YE-KANG DRU-SHI GO-SHI-PEY Ü-SU NA-TSÖK PEY-DA
NYI-ME KYIL-KOR-KYI DEN-LA
GYU-DOR-JE ZIN-PA JAM-PEL-GYI KUR-GYUR
RANG-JAM-PEL PA-WOR SEL-WEY THUG-KA-NEY WÖ-SER-TRÖ
DE-WAR SHEK-PA THAM-CHE PEL-DOR-JE JIG-JE-KYI NAM-PAR
CHEN-DRANG
RANG-LA THIM-PA YONG-SU GYUR-PA-LEY

RANG-NYI DRE-BU DOR-JE ZIN-PA PEL-DOR-JE JIG-JE CHEN-PO
KU-DHOG THING-NAG ZHEL-GU CHAG-SO-ZHI
ZHAP-CHU DRUK-PA AY-KUM-SHING
YÖNG-KYANG-PEY TAB-GYI ZHUK-PA
DHE-YI THUG-KAR YI-SHE SEM-PA JAM-PEL SHÖN-NUR GYUR-PA
DHE-YI THUG-KAR TING-NGI-ZIN SEM-PA HUM-YIG-KYI TSEN-PA
DHE-YI **CHI-WOR-OM DRIN-PAR-AH THUG-KAR-HUM**
THUG-KYE HUM-LEY WÖ-SER-TRÖ
RANG-SHING-GYI NYE-NE YI-SHE PA-DHANG WANG-GYI LHA-
NAM CHEN-DRANG YI-SHE-PA RANG-LA-THIM
WANG-LEY WANG-KUR MI-KYOED-PEY UH-GYEN PAR-GYUR

OM YAMANTAKA ARGHAM / PADYE / GYENDE / PHUPE /
DHUPE / ALOKE / NEWIDE / SHAPTA PARTITSA HUM SOHA
OM YAMANTAKA HUM PHET / OM AH HUM

ZHUG-CHOK CHOK-TU DRAG-PO-CHE
PA-WÖ CHOG-GYI CHÜ-YÜL-CHEN
DUL-KA DUL-WAY DHÖN-ZEY-PA
DOR-JE JIG-JE LA-CHAG-TSEL

(DEIPA - Mantra recitation)

RANG-GYI THUG-KAR NYI-ME KYIL-KHOR-GYI TENG-DHU
HUNG-YIK GYI-TAR NGA-K-TRENG-GYI / KOR-WAR-GYUR

OM AH RA PA TSA NA DHI (x21) (+ DHI DHI DHI ...)

OM YAMARANZA SADOMEYA YAMEDORU NAYODAYA YADAY-
ONI RAYAKHEYA YAKHEYATSA NEERAMAYA HUM HUM PHET
PHET SOHA (x21)

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUNG PHET (x21 or 1 mala)

OM YAMANTAKA HUM PHET

*(The number of recitations depends on the umze, but it should be a mini-
mum of x21 and a maximum of 1 mala)*

OM YAMANTAKA SAMAYA MANU PALAYA YAMANTAKA TENO
PATITA DIDRO MAY BHAWA SUTO KAYO MAY BHAWA SUPO
KAYO MAY BHAWA ANU RAKTO MAY BHAWA SARWA SIDDHI
ME PAR YATSA SARWA KARMA SUT TSA ME TSITAM SHRIYAM
KURU HUM HA HA HA HO BHAGAWANA YAMANTAKA MA
MAY MUN TSA YAMANTAKA BAWA MAHA SAMAYA SATTO AH
HUNG PHET

OM YAMANTAKA ARGHAM / PADYE / GYENDE / PHUPE /
DHUPE / ALOKE / NEWIDE / SHAPTA PARTITSA HUM SOHA

OM YAMANTAKA HUM PHET / OM AH HUM

SUG-CHOK CHOK-TU DRAG-PO-CHE
PA-WÖ CHOG-GYI CHÜ-YÜL-CHEN
DUL-KA DUL-WAY DHÖN-ZEY-PA
DOR-JE JIG-JE LA-CHAG-TSEL

(TORMA OFFERING)

(NAMCHO JINLAP - Blessing the torma like Inner Offering)

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUNG PHET
OM SOBHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SOBHAWA SHUD-
DHO HAM

TONG-PA NYI-DHU GYUR
TONG-PEY NGANG-LEY YAM-LEY LUNG RAM-LEY-MEY
AH-LEY MI-GÖ GYE-BHU SUM-KYI TENG-DHU AH-LEY JHUNG-
WAY THÖ-PA KAR-PO DHEY-YI NANG-THU SHA-NGA
DÜL-TSI NGA DHEY-DHAG-GYI TENG-DHU **OM AH HUM**
RANG-GYI THÜG-KYE HUM-LEY WÖ-SER-TRÖ
LUNG-YÖ MEY-BAR THÖ-PEY NANG-GYI ZEY-NAM SHU-SHING-KÜL
YI-GYE SUM-LEY WÖ-SER TRÖ-PEY DOR-JE-SUM KUK-NEY
THIM-PA THÖ-PAR LHUNG-TEY ZHU-WEY HUM-KYI KA-DHOG
DRI-NÜ-KYI KYÖN-JANG AY DÜ-TSIR TOK-PAR-JE
OM-GYI MANG-POR BAR-SHING PEL-WAR-GYUR
OM AH HUM (x3)

DÜN-DHU KYE-CHIG-GYI PEL-DOR-JE JIG-JE PA-WO CHIK-PEY
TEN-DHANG TEN-PEY KYIL-KHOR YONG-SU ZOK-PAR-GYUR
RANG-GYI THUG-KYE HUNG-LEY WÖ-SER-TRÖ
PEL-DOR-JE JIG-JE PA-WO CHIG-PEY YI-SHE-PEY KYIL-KHOR
CHO-KYÖNG-DHANG CHE-PA CHEN-DRANG

DZA HUM BAM HO

YI-SHE-PA DHAM-TSIG PA-DHANG NYI-SU ME-PAR-GYUR
DRÖN-NAM-KYI JAG-HUM-LEY KYE-PEY DOR-JE TSE-CHIG-PA
KAR-PO WÖ-KYI BHU-GU CHEN-DHU GYUR-PEY TOR-MEY
CHÜ-DRANG-TEY SOEL-WAR-GYUR

(visualise offering the torma to Yamantaka)

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET
BENZA BERA WAYA ATI PADEY IDAM BALINGTA KAKA KHAHI
KHAHI HUM PHET SOHA (x3) *(snap right fingers at SOHA)*

(with Mudras)

OM YAMANTAKA ARGHAM / PADYE / GYENDE / PHUPE /
DHUPE / ALOKE / NEWIDE / SHAPTA PARTITSA HUM SOHA
OM YAMANTAKA HUM PHET / OM AH HUM

NYI-ME THÖ-MONG MA-YIN KYAP-PEY-KU
KÜN-LA NYUM-ZEY GYEL-WA KÜN-GYI-YAP
CHÖ-KYI ING-GYUR GYEL-WA KÜN-GYI-YUM
YI-SHE SEM-PA GYEL-WA KÜN-GYI-SEY
CHAG-TSEL JAM-PEL PEL-GYUR DZOK-PA-KYÖ
CHÖ-KYI KU-LA JHAM-DANG MI-NGA-YANG
SE-SUM DUG-PA MA-LÜ DÜL-WAY-CHIR
THUG-JEY THAB-KYI TRO-GYEL KUR-TEN-PA
JIG-JE SHIN-JE SHEL-LA CHAG-TSEL-LO



(With lotus mudra)

OM YAMARANZA SADOMEYA YAMEDORU NAYODAYA YADAY-
ONI RAYAKHEYA YAKKHEYATSA NEERAMAYA HUM HUM PHET
PHET SOHA (x1)

(Praise to Consort Yalungma and Kalarupa)

[OM BHUSARANA YAPATALA TSARAYA MENKAYTSARAYA TA-
PURWANIGANAM GA DAKHI NA DIGAYA HUM PENTSI MANAN
PHET UTTARA TIGAYA OM EE HRIHYA TREWA WITCHEE
TRIKO TA EH NA AH NA DE HUNG BAYO PHET SARWA BHU-
TEBHIAH] (x3)

(Lotus mudra & snap fingers with arms crossed in Vajradhara position at the end
of each recitation)

(With mudras)

OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA ARGHAM PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA PADYE PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA GYENDE PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA PHUPE PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA DHUPE PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA ALOKE PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA NEWIDE PARTIZAYE SOHA
OM DASHA DIG LOKAPALA SAPARIWARA SHAPTA PARTIZAYE SOHA



OM DA-SHA DIG LO-KA PA-LA SAPARIWARA OM AH HUM

CHOM-DEN CHÖ-JE JAM-YANG CHE-LAM-DHU
DÜ-DUL TEN-PA SUNG-WAR ZHEL-ZHEY-PA
LEY-KYI SHIN-JE MA-MO KA-DRO-MA
JUNG-PO RO-LANG CHI-GYI KA-NYEN-TSÖK
CHI-NANG KYONG-WAY DHAM-CHEN MA-LÜ-LA
DHAG-NI REY-WAY SEM-KYI DHÜ-CHING-CHI
CHÖ-KYÖNG KOR-DHANG CHE-PA NAM-KYI DHAG
GYI GYE-WAY JHA-WA-NAM THAR-CHIN PA-DHANG
DHE-YI BAR-CHED ZHI-WAY TRIN-LEY ZÖ-CHIK



KALARUPA NGONTUK

DÜEN DU PED MA DANG NYI MA DANG DRA GEG NAM KYI
NYING GA NE JID PAI MA HE RAB TU TRÖ PAI DEN GI TENG DU
YA LE TÖ YUG YE TSEN PA, DE LE WOD TROD
DRA GEG DUG PA CHEN THAM CHED TSAR CHED
TSUR DUD YUG THO LA THIM
DE YONG SU GYUR PA LE
LEY KYI SHIN JE NAG PO ZHEL CHIG CHAG NYI PA MA HEI
DONG PA CHEN
MAR ZHING DUM PAI CHEN SUM DANG DEN PA, YEY PE TÖ
YUG DANG YÖN PAY ZHAG PA ZIN PA
U TRA MAR SER GYEN DU ZED PA
LING GA MAR PO GYEN DU LANG PA
DEYI YÖN DU TSAM DANG TSE SUM LE KEY PAI TSA MUN TRI
NAG MO ZHEL CHIG CHAG NYI KYI YED TSE SUM DANG YÖN
THÖD PA ZIN PA
YA WA TI LA SOG PA SHIN JE PHO MÖI TSOG KHOR GI KOR WAI
TSO KHOR THAM CHED KYI CHI WOR OM KAR PO
DRIN PAR AH MAR PO
THUG KAR HUM NGÖNPÖ TSEN PAR GYUR
DAG NYID KI THUG KAI HUM LE WÖ ZER TROD PAY LHO
CHOG RIM PA DÜEN GI SA WOG NE LE KYI SHIN JE YAB YUM
KHOR DANG CHED PA

KED CHIG GYI CHEN DRANG  (Burn sang at this point)

(Invocation)

DZA

JAM PEL SHIN JEI SHEG GI KA DOD CHOG
CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM YA WA TI
PHO NYA MO LA SOG PAI KHOR DANG CHED
TRIN LE NAM ZHIYI LE LA CHEN DREN NA



LING GI CHOG GYUR DZAM LING LHO YI CHOG
THAR JED CHAG GI THÖD KHAR BAR WA NE
LHO TRIN NAG PO LUNG GI KYOD PA ZHIN
TSE WAI THUG KYI NEY DIR SHEG SUSÖL



OM KALA RUPA SAPARIWARA E HIYA HI DZA HUM BAM HO
DAM TSIG PA DANG NYI SU MED PAR GYUR
LAAR YANG THUG KAI HUM LE WÖ ZER TROD
SHIN JE SHEG RIG NGA CHEN DRANG
KYED NAM KYI DI LA NGON PAR WANG KUR DUSÖL ZHESÖL
WA TAB PEY DE NAM KYI DÜE TSI GANG WAI BUM PA THOG TE
OM BEN ZA BAH WA ABHI KE TSA HUM
ZHE CHI WO NE WANG KUR WEY DRI MA DAG
CHU-YI LHAG MA YAR LUD PA LE DO JE NAG PO TSE NGA PA RE
REY U GYEN PAR GYUR

OM KALA RUPA SAPARIWARA SAMAYA TAM
(with mudras)

OM KALARUPA SAPARIWARA ARGHAM / PUEPE / DHUPE /
ALOKE / GYENDE / NEWIDE / SHAPTA
PARTITSA HUM SOHA



OM KALARUPA HUM PHET OM AH HUM
OM TSAMUNDI HUM PHET OM AH HUM
YAWA TILA SOG PAI SHIN JE PHO MOI TSOG KHOR DANG CHED
PA NAM GYI ZHEL DU OM AH HUM

JAM PEL KA NYEN TEN SUNG NI
DAM CHEN CHÖ KYI GYAL PO TE
ZHEL CHIG CHAG NYID JIG ZUG CHEN
GON PO KYOD LA DAG TÖD DO



KALARUPA SHAKPA

HUM

LA MA CHOG DANG KYIL KHOR LHA TSOG DANG
KADÖ D SUNG MAR CHED PA GONG SUSÖL
TSA GYÜD LA MA CHÖ KUR MA TOG PAR
NYÖN MONG WANG GI LOG TA GYI PA DANG

TSA WA YEN LAG DAM TSIG MA SUNG DANG
KU SUNG THUG DANG CHI NANG SANG WA YI
DAM TSIG LE DED NYEN DRUB YEL WA DANG
CHÖD TOR MEN DANG DAM ZED BAGH PA SOG

DOR NA GO SUM GO NE NYED PAI TSOG
THUG DANG GEL WAR GYUR PA CHI CHID PA
LA MA YI DAM SUNG MAR CHED PA LA
TROD DREL CHÖ YING NGANG DU SHAG PAR GYI

KALARUPA KANGWA

HUM

DE CHEN LHUN DRUB DOD MAI RANG ZHIN LE
NAM TSOG CHÖD PAI JE DRAG THA YED PA
CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM CHEN LAM DU
LEG PAR JUNG WAY GYED PA KYED GYUR CHIG

MAR CHEN TRAG GI CHOD YÖN DRA GEG KYI
WANG POI ME TOG SHA NGAI DUD TRIN DANG
TSIL CHEN MAR ME ZHAG CHEN DRI CHAB DANG
SHA RUE ZHEL ZEY *SNA TSOG ROL MO DIY

CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM THUG DAM KANG
DREG PA PHO GYED MO GYED LA SOG PAI
KADÖ D LE JED THUG DAM KANG GYUR NE
NAL JOR CHOL WAI TRIN LE DRUB PAR DZOD



LUNG TAR MYUR GYOG TA NAG TSOG NAM DANG
MIG MEN DANG CHAG TOP DEN RA DANG LUG
NGAM JID YAG GÖD DRA JOM CHEN ZEN DANG
PHUR DING ROL WAI JA NAG TSOG NAM KYI

CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM THUG DAM KANG
DREG PA PHO GYED MO GYED LA SOG PAI
KADÖ D LE JED THUG DAM KANG GYUR NE
NAL JOR CHOL WAI TRIN LE DRUB PAR DZOD

CHAR TRIN TAR NAG DRAG POI NGA RO CHEN
RNGAM PAI KHA LANG DÜE KYI TRIN TAR YO
DO JEI RA DEN DRA GEG SOG LA ROL
RAB JID ZED PAI MA HEI TSOG NAM KYI

CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM THUG DAM KANG
DREG PA PHO GYED MO GYED LA SOG PAI
KADÖ D LE JED THUG DAM KANG GYUR NE
RNL JOR CHOL WAI TRIN LE DRUB PAR DZOD
DAM NYAM LEH LA RNGAM PAI TÖD YUG DANG
DRA GEG CHING JED DÜED KYI ZHAG PA DANG
SOG TROG TSOEN CHA TRAM BAM TÖD TRAG SOG
TEN DRA JOM PAI CHA KYEN DHAM PA DIY

CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM THUG DAM KANG
DREG PA PHO GYED MO GYED LA SOG PAI
KADÖ D LE JED THUG DAM KANG GYUR NE
NAL JOR CHOL WAI TRIN LE DRUB PAR DZOD

ZHING CHEN YANG ZHI GO TRENG DOH SHEL DANG
DO JEI GO TSOEN MAR CHEN TOR MAI TSOG
DOD YÖN SNA NGA LHUN PO LING ZHIR CHED
CHI NANG SANG TEN MA TSANG MED PA DIY

CHÖ KYI GYAL PO YAB YUM THUG DAM KANG
DREG PA PHO GYED MO GYED LA SOG PAI
KADÖ D LE JED THUG DAM KANG GYUR NE
RNL JOR CHOL WAI TRIN LE DRUB PAR DZOD

TOP CHEN SHIN JEI GYAL PO KHOR CHED KYI
A TI SHA DANG LO ZANG DRAG PA YI
TEN LA NOED PAI DRA GEG TSAR CHOD LA
TEN DANG TEN ZIN *BU ZHIN KYONG WAR DZOD#

KALARUPA TÖPA

DORNA GYALWA KUENGYI YANGDHANG YANG NGAG
JAMPELYANG ZHE SA TENG KUNTU DRAGPA DHEYI PHUN
TSOG GO PANG CHOG DHEY KHANYAM LÜCHEN KUNGYI
DHÖNDHU JI SIG DA GI MA NEN PA DHEI SHINJE SHEG KYI KA
NI GÜ PEY HLUR LEN CHÖGYAL SHINJE KHOR DHANG CHEPA YI
YANGDAG LAMKYI NORCHOG THROGLA TSOEN PEY NAGPOE
TSALAG DHEDHANG CHEPA ZHOMPAR ZÖD

HA HA DRAG TU ZHE PAY PAL YÖN CHEN
ARGHAM LA SOG CHÖ PA ZHE NEY KYANG
PAL DAN SHIN JE SHE KYI CHEN NGA RU
ZHAL ZHE DAM CHA YEL WA ME PAR DZO!

JO
MAMO CHENMO TOECHING KULWAY DAG
MARIG TRULPEY KYEPE KHOR WA DI
MATONG BARDHU TENPA ZINPA LA
MAHA* KALI TAGTU DROG JHE SHOG



DRUCHUMA CHÖPA JIN LAP

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET
 OM SVABHAVA SHUDDHA SARVA DHARMA SVABHAVA SHUD-
 DHO HAM !

TONG PA NYI DU GYUR TONG PAY NGANG LE AH LE JUNG WAY
 TOPA YANG SHING GYA CHE WA NAM KYI NANG DU HUM
 HUM ZHU WA
 LE JUNG WAY CHÖ YÖN ZHAB SIL DRI METOG DUGPÖ MAR
 MEY ZHEL ZE RÖLMO NAM RANG ZHIN DETONG NAMPAR
 CHÖ TZE CHE LE WANGPO DRUG KYI CHO YÜL DU ZAG PA ME
 PAY DEWA KYE PAR CHEN KYE WAR GYUR

OM ARGHAM AH HUM
 OM PADYE AH HUM
 OM GYENDE AH HUM
 OM PUPE AH HUM
 OM DUPE AH HUM
 OM ALOKE AH HUM
 OM NEWIDYE AH HUM
 OM SHAPTA AH HUM



DRUCHUMA NAMCHÖ JINLAP

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET
 OM SOBBHAWA SUDDHA SAWA DHAMA SOBHAWA SUDDHO
 HAM

TONG PA NYI DU GYUR
 TONG PAY NGANG LE YAM LE LUNG GI KYIL KOR NGÖN PO
 SHU YIB TABU PADEN GYI TSEN PA,
 DEY TENG DU RAM LE ME KYIL KOR MARPO DRU SUM PA,
 DEY TENG DU AH LE MI GÖ KYEBU SUM GYI TENG DU AH LE
 JUNG WAY TÖPA KARPO,
 DEY NANG GI SHAR DU DRUNG LE JUNG WAY BALANG **GI SHA
 GÖ** TSEN PA,
 HLOR AM LE JUNG WAY **KYI SHA KÜ** TSEN PA,

NUB TU TZ1M LE JUNG WAY LANG PO **CHE SHA DEY** TSEN PA,
 JANG DU KAM LE JUNG WAY **TAY SHA HEY** TSEN PA,
 Ü SU HUM LE JUNG WAY **MI SHA NE** TSEN PA,
 SHAR HLOR LAM LE JUNG WAY **DRI CHEN BI** TSEN PA,
 HLO NUB TU MAM LE JUNG WAY **RATKA REY** TSEN PA,
 NUB JANG DU PAM LE JUNG WAY JANG SEM **KARPO SHÜ** TSEN
 PA,
 JANG SHAR DU TAM LE JUNG WAY **KANG MAR MEY** TSEN PA,
 Ü SU BAM LE JUNG WAY **DRI CHU MÜ** TSEN PA,
 DE DAG GI TENG DU **OM KARPO AH** MARPO HUM NGÖN PO
 SUM TENG NE TENG DU TSEG PAR GYUR,
 RANG GI TUG KAY HUM LE ÖZER TRÖ LUNG LA POG PE **LUNG
 YÖ ME BAR** TE TÖPAY TZE NAM ZHU SHING KÖL WAR GYUR,
 YIGE SUM LE ÖZER RIMPA, ZHIN DU TRÖ PE,
 KU DORJE SUNG DORJE TUG DORJE NAM KUG NE YIGE SUM LA
 RIM GYI TIM PA NAM TÛPAR HLUNG NE ZHU WE,
 HUM GI KADOG DRI NÜ KYI **KYÖN JANG**,
 AH YI DUTSIR TOG PAR JE
 OM GYI MANG POR BAR SHING PEL WAR GYUR
 OM AH HUM (x3)

(With Dzi Mudra - hooking right index finger onto left last finger)

RANG GYI THUG KAI HUM NGON POI
 WOD ZER CHAG KYUI NAM PA CHEN GYI
 CHOG KYONG CHO NGA KHOR DANG
 CHED PA KUG TE CHOG TSAM RNAM SU
 KHOD PA NI
 KED CHIG GI WOD SEL DU CHUG PA LE,
 PAL DO JE JIG JED ZHEL CHIG CHAG NYI
 KYI DRI GUG DANG TOED PA ZIN PAI KUR
 ZHENG PAI DRON RNAM GYI JAG HUM
 LE KYED PAI DO JE TSE CHIG PA MARPO
 WOD KYI BUGU CHEN RNAM SU GYUR



(With lotus mudra)

OM YAMARANZA SADOMEYA YAMEDORU NAYODAYA YADAY-
ONI RAYAKHEYA YAKKHEYATSA NEERAMAYA HUM HUM PHET
PHET SOHA (x1)

(snap fingers with arms crossed in Vajradhara position at the end of each recitation)

[OM BHUSARANA YAPATALA TSARAYA MENKAYTSARAYA TA-
PURWANIGANAM GA DAKHI NA DIGAYA HUM PENTSI MANAN
PHET UTTARA TIGAYA OM EE HRIHYA TREWA WITCHEE
TRIKO TA EH NA AH NA DE HUNG BAYO PHET SARWA BHU-
TEBHAYAH] (x4)

(With mudras)

OM DA-SHA DIG LO-KA PA-LA SAPARIWARA ARGHAM /
PADYE / GYENDE / PHUPE / DHUPE / ALOKE / NEWIDE /
SHAPTA PARTITSA HUM SOHA



OM DA-SHA DIG LO-KA PA-LA SAPARIWARA OM AH HUM

CHOM DEN CHOE JE JAM YANG CHEN LAM DU
DUE DUL TEN PA SUNG WAR ZHEL ZHED PA
LE KYI SHIN JE MA MO KHA DRO MA
JUNG PO RO LANG CHI GYI KA NYEN TSOG
CHI NANG KYONG WAI DAM CHEN MA LUE PA
DAG NI RE WAI SEM GYI DUED CHING CHIY
CHOG KYONG KHOR DANG CHED PA NAM KYI
SHA TRAG MAR GYI TORMA DHI ZHE LA
SANG GYE KYI TENPA CHI DANG
KYE PAR KHAM SUM CHOE KYI GYELPO TSONGKHAPA
CHENPOE TENPA DHE ZIN GYEDUN DANG
CHEPA LA NOE CHING TSE WAR JHE PEY
DRAGEG DUGPA CHEN TAMCHE THEL WEY DHUL TREN
ZHINDHU

*LHAGPEY TRINLEY ZOE CHIG (*Clap at LHAGPEY)

(Thus completing 1st set of the Druchuma, the following page is to be recited a minimum 3times by 4 people or the equivalent to make 64 offerings)

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET | OM AH HUM

(With lotus mudra)

OM YAMARANZA SADOMEYA YAMEDORU NAYODAYA YA-
DAYONI RAYAKHEYA YAKKHEYATSA NEERAMAYA HUM HUM
PHET PHET SOHA (x1)

[OM BHUSARANA YAPATALA TSARAYA MENKAYTSARAYA
TAPURWANIGANAM GA DAKHI NA DIGAYA HUM PENTSI
MANAN PHET UTTARA TIGAYA OM EE HRIHYA TREWA WIT-
CHEE TRIKO TA EH NA AH NA DE HUNG BAYO PHET SARWA
BHUTEBHAYAH] (x4)

(snap fingers with arms crossed in Vajradhara position at the end of each recitation)

(With mudras)

OM DA-SHA DIG LO-KA PA-LA SAPARIWARA ARGHAM /
PADYE / GYENDE / PHUPE **/ DHUPE / ALOKE / NEWIDE /
SHAPTA PARTITSA HUM SOHA

OM DA-SHA DIG LO-KA PA-LA SAPARIWARA OM AH HUM

CHOM DEN CHOE JE JAM YANG CHEN LAM DU
DUE DUL TEN PA SUNG WAR ZHEL ZHED PA
LE KYI SHIN JE MA MO KHA DRO MA
JUNG PO RO LANG CHI GYI KA NYEN TSOG
CHI NANG KYONG WAI DAM CHEN MA LUE PA
DAG NI RE WAI SEM GYI DUED CHING CHIY
CHOG KYONG KHOR DANG CHED PA NAM KYI
SHA TRAG MAR GYI TORMA DHI ZHE LA
SANG GYE KYI TENPA CHI DANG
KYE PAR KHAM SUM CHOE KYI GYELPO TSONGKHAPA
CHENPOE TENPA DHE ZIN GYEDUN DANG
CHEPA LA NOE CHING TSE WAR JHE PEY
DRAGEG DUGPA CHEN TAMCHE THEL WEY DHUL TREN
ZHINDHU

*LHAGPEY TRINLEY ZOE CHIG (*Clap at LHAGPEY)

(With offering mudra – hold palms open at level of heart)

CHOE KYI GYAL PO YAB YUM KHOR DANG CHED PA RNAM KYI
JAG HUM LE KYI PAI DO JE TSE CHIG PA MAR PO WOD KYI BU
GU CHEN GYI TOR MAI CHUED DRANG TE SOL WAR GYUR

OM KALA RUPA SARWA BHI GEN SHA TRUM MARA YA I DAM
BA LING TA KHA KHA KHA HI KHA HI HUM PHED

(snap right fingers at the end of each mantra) (x3)

OM TSAMUNDI SARWA BHI GEN SHA TRUM MARA YA I DAM
BA LING TA KHA KHA KHA HI KHA HI HUM PHED

(snap right fingers at the end of each mantra) (x3)

YAWA TILA SOG PAI SHIN JE PHO MOI TSOG KHOR DANG CHED
PA RNAM GYI SARWA BHI GEN SHA TRUM MARA YA I DAM BA
LING TA KHA KHA KHA HI KHA HI HUM PHED

(snap right fingers at the end of each mantra) (x3)

OM KALA RUPA SAPARI WARA *ARGHAM/ PHUPE/ DHUPE/
ALOEKE/ GYENDE/ NEWIDE/ SHAPTA
PARTITSA HUM SOHA



OM KALA RUPAI ZHEL DU OM AH HUM
OM TSAMUNDI ZHEL DU OM AH HUM
YAWA TILA SOG PAI SHIN JE PHO MOI TSOG KHOR DANG CHED
PA RNAM GYI ZHEL DU OM AH HUM

(Fold hands)

CHOE GYAL YAB YUM KHOR CHEY LA
DAG GYI CHOE TOR PHUL WA YI
KUN CHOG U PHANG MOED PA DANG
TEG PA CHEN PO SUEN JIN DANG
TEN PA JIG DANG YEN JED DANG
LA MAI KU LA NGO WA DANG
RNAL JOR DAG LA DANG WA RNAM
DE DAG CHOE KYI GYAL POE DROL
DRA GEG AH MU KA MA RA YA PHET (*Clap at PHET)



SHIDAK TORMA (*Torma to the Local Deities*)

OM BENZA AMITA KUNDRALI HANA HANA HUM PHET
OM SOBBHAWA SUDDHA SAWA DHAMA SOBHAWA SUDDHO
HAM

TONG PA NI DU GYUR
TONG BEY NGANG LEY DROOM LE RINPOCHE YI NOE YANG
SHING GYA CHE WA NAM GYI NANG DHU OM WOE DHU ZHU-
WALEY JHUNG WAY TORMA KARSUM NGARSUM NGO WO ZAG
PA ME PEY YESHI KYI DULTSI GYATSO CHENPOR GYUR

OM AH HUM (x3)

NAME SARWA TATAGATHA AVALOKITE OM SAMBHARA SAMB-
HARA HUM (x3)

*(With offering mudra – hold palms open at level of heart & snap right
fingers at the end of each mantra)*

(Fold hands)

CHOM DEN DAY DE ZHIN SHEG PA GYALWA RINCHEN MANG
LA CHAG TSEL LO
DE ZHIN SHEG PA ZUG ZED DHAM PA LA CHAG TSEL LO
DE ZHIN SHEG PA KU JAM LE LA CHAG TSEL LO
DE ZHIN SHEG PA JIG PA THAM CHE DHANG DREL WA LA
CHAG TSEL LO

PHOEN TSUG DOEYOEN NGA DEN PEY DULTSI G TORMA DHI
NGI SADAG SAYI LHAMO ZAMLING KYONGWA CHIDHANG
KYEPAR BHOE KHAM KYONG WAY TENMA CHUNGNGI YOEL-
HA ZHIDAG TUE NGARI KORSUM MEG DOKHAM GHANGDRUG
BAR U-TSANG RUZHI SACHOG YULCHOG GOEN NE CHENPO
DHE NGI LAR NEY PEY HLA LU ZHIDAG KAR CHOG LA GAWA
NAMLA BHUEL LO
ZHE NEY NELJOR PA DHAG CHAG PHOEN LOB YOEN CHOE
KHOR DHANG CHE PA NAM KYI DHAM PEY CHOE DRUB PA LA

GYEL KYEN SEL LA THUEN KYEN DRUB SAMPEY DHOEN NAM
YEZHIN DU DRUB PEY DONG DROG TRINLEY GYA CHEN POE
NANGWA TSE DU SOL

DAG GYI SAM PEY THOP DHANG NI
DHE ZHIN SHEG PEY JIN THOP DHANG
CHOE KYI ING KYI THOP NAM KYI
DHOEN NAM GANG DAG SAM PA KUN
DHE DAG THAM CHE CHI RIG PAR
THOG PA ME PAR JHUNG GYUR CHIG



SERKYEM NAMCHÖ JINLAP

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET
OM SOBBHAWA SUDDHA SAWA DHAMA SOBHAWA SUDDHO
HAM

TONG PA NYI DU GYUR
TONG PAY NGANG LE YAM LE LUNG GI KYIL KOR NGÖN PO
SHU YIB TABU PADEN GYI TSEN PA,
DEY TENG DU RAM LE ME KYIL KOR MARPO DRU SUM PA,
DEY TENG DU AH LE MI GÖ KYEBU SUM GYI TENG DU AH LE
JUNG WAY TÖPA KARPO,
DEY NANG GI SHAR DU DRUNG LE JUNG WAY BALANG **GI SHA**
GÖ TSEN PA,
HLOR AM LE JUNG WAY **KYI SHA KÜ** TSEN PA,
NUB TU TZIM LE JUNG WAY LANG PO **CHE SHA DEY** TSEN PA,
JANG DU KAM LE JUNG WAY **TAY SHA HEY** TSEN PA,
Û SU HUM LE JUNG WAY **MI SHA NE** TSEN PA,
SHAR HLOR LAM LE JUNG WAY **DRI CHEN BI** TSEN PA,
HLO NUB TU MAM LE JUNG WAY **RATKA REY** TSEN PA,
NUB JANG DU PAM LE JUNG WAY JANG SEM **KARPO SHÜ** TSEN PA,
JANG SHAR DU TAM LE JUNG WAY **KANG MAR MEY** TSEN PA,
Û SU BAM LE JUNG WAY **DRI CHU MÜ** TSEN PA,
DE DAG GI TENG DU **OM** KARPO **AH** MARPO **HUM** NGÖN PO
SUM TENG NE TENG DU TSEG PAR GYUR,
RANG GI TUG KAY HUM LE ÖZER TRÖ LUNG LA POG PE **LUNG**

YÖ ME BAR TE TÖPAY TZE NAM ZHU SHING KÖL WAR GYUR,
YIGE SUM LE ÖZER RIMPA, ZHIN DU TRÖ PE,
KU DORJE SUNG DORJE TUG DORJE NAM KUG NE YIGE SUM LA
RIM GYI TIM PA NAM TÛPAR HLUNG NE ZHU WE,
HUM GI KADOG DRI NÜ KYI **KYÖN JANG**,
AH YI DUTSIR TOG PAR JE
OM GYI MANG POR BAR SHING PEL WAR GYUR

OM AH HUM (x3)

HUM !
DON NYI LEG TSOG CHAR BEB LAMA DANG
CHOG TUN NGO DRUB KUN TSOL YIDAM HLAR
DE TER DUTSIY TUNG WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ



NE SUM PAWO KANDRO TSOG KUN DANG
TU DEN TEN SUNG DAM CHEN GYATSO LA
DE TER DUTSIY TUNG WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ



CHAG DRUG GOEN KAR CHOE GYAL CHI NANG SANG
MAG ZOR GUR ZHEL ZHEL ZHI RNAM THOE SEY
CHAM SING LA SOG YE SHE CHEN DEN LA
SER KYEM DI ZHED CHOL WAI TRIN LE DZOD



KYE PAR JIG TEN LE DE TEN SUNG CHOG
TU TOB NYEN NYUR DORJE SHUGDEN LA
DE TER DUTSIY TUNG WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ (x3)



ZHI GYE WANG DANG NGON CHO RAB JAM LE
TOG ME TSOL TZE NAM GYUR RIG NGA LA
DE TER DUTSIY TU WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ



TZE DUG YUM GU NA DREN GELONG GYE
LE KEN TUM PAY TAG SHAR CHU SOG LA
DE TER DUTSIY TUNG WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ



KYE PAR GYELWAY TENPA SUNGWAY TSO
SEYI TRABCHEN KORDANG CHEN NAM LA
DOGU SANGWAY SERKYEM CHOPA DI
BUL LO SUNG KYOB YELWA ME PAR TSÖ



KA KOR NYEN PO DAM NYAM SOG GI SHE
SHINTU TRO TUM KACHE MARPO LA
DE TER DUTSIY TUNG WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ



KYED PAR DAG GI RING NE TEN PAI LHA
DRAG TSEL CHEN PO TRAG CHANG DUE TSI KYEM
SOL WAR ZEDH LA NYIN TSEN DUE DRUG TU
RNAM ZHU TRIN LEY YO WA MED PAR DZOD



DAM NYAM NYING TRAG SER TAR JANG WA YI
SER KYEM RAB TU KOL WAY TUNG WA DI
NAMKA BARZIN KOR DANG CHE LA BUL
ZHE NA NEL JOR SAM DON DRUB PAR ZOED



ZHEN YANG TRUL PA YANG TRUL SAM YE DANG
KA DO HLA SIN TONG SUM YO WA LA
DE TER DUTSIY TUNG WA DI BUL GYI
ZHE NE SAM DON NYUR DU HLUN DRUB TZÖ



DE TAR CHÖ CHING TRINLE KUL WAY TÛ
NAM ZHIY TRINLE DUDRUG KE CHIG KYANG
YEL WA ME PAR PA YI BU ZHIN DU
TAG TU KYONG SHING TAG TU JE ZUNG TZÖ



KA DO DREG PAY TSOG KYANG DULTZIN JE
YAR DAM NYEN PO TA T SIG DREN TZO LA
DAG GI GANG DANG GANG CHOL LE DI NAM
DA TA NYUR DU DRUB LA MA YEL ZHIG



HUM
RANG NYI YIDAM HLAR SEL TUG KA NE
O TRO PEL GON TOB DROG WANG PO DANG
GYELCHEN DORJE SHUGDEN KOR DANG CHE
CHEN DRANG KYE ZHIN DIM DU ZHUG PAR GYUR



HUM
GO SUM GÜ PE GO NE CHAG TSEN ZHING
CHI NANG NYER CHO SHA TRAG TOR TSOG DANG
KYEM CHANG GYA IA CHE MAR O ZHO CHE
NGO SHAM YI TRUL NAM KA KANG TE BUL

DAM TZE KANG TZE TEN TZE TÜN TZE DANG
CHI NANG SANG WAY CHEN ZIG SANG CHO CHE
NAM KA KANG TE BUL GYI KOR CHE NAM
TUG DAM KANG ZHING NYAM CHAG SO GYUR CHIG



DAG CHAG SAM JOR JA CHO NONE PA YI
TEN SUNG CHENPO TUG DANG GEL GYI KUN
NYING NE SHAG SO NYUR DU JANG TZO LA
MA YI BU ZHIN TSE WE JE ZUNG TZO
HLA CHOG KYE LA NYING NE KUL WA NI
LOZANG GYEL WAY RING LUG DAR ZHING GYE
PELDEN LAMAY KU TSE CHAB SI PEL
GENDUN DE NAM SHE DRUB PEL WAR TZO

DAG GI LÜ DANG DRI ZHIN MIN DREL WAR
GEL KYEN PAR CHO MA LU SEL WA DANG
TUN KYEN DO DON YI ZHIN DRUB PA YI
SUNG KYOB NYER KA NAM YANG MI YEL TZO



KYE PAR YI LA NAG PAY DO DON NAM
SAM PA JI ZHIN NYUR DU DRUB PA YI
LE ZHIY TRINLE NO NYUR TOG ME KYI
TU TSEL NGON SUM TON PAY DU LA BAB (x3)



GYUN DRE DEN SHEN JE PAY DU LA BAB
MA NYE KA YOG SEL WAY DU LA BAB
NYAM CHUNG GON ME KYOB PAY DU LA BAB
CHO DEN BU ZHIN KYONG WAY DU LA BAB

DOR NA DI NE JANG CHUB NYING PO BAR
LAMA HLA SUNG DU KUR NGA SOL NA
NYIN SUM JA RA TSEN SUM MEL TSE YI
SUNG KYOB TRINLE NAM YANG MI YEL SHOG

GANG ZHIG YI LA DREN PA TSAM GYI KYANG
DOE PE NGO DRUB MA LUE TSOEL
ZHE PE CHOE SUNG YEZHI NORBU KYENAM KYI
DAG SOG SAM DOEN DRUB PEY *TROG ZUR CHIG



CHIDAK NAGPO

(assistant makes 3 prostrations, holds the tormas facing altar at eye level, then:)

HUM

CHIDAK NAGPO *HLO CHOG KYI
RIM PA DHOEN KYI SAWOG NA
SOG LA NGAM PEY SHINJE NI
NAGPO MA HEY DHENG TENG DHU

YA LEY JHUNG WAY YUG PA NI
THOE PEY TSEN PA LE JHUNG WA
TING NEY TROE PA MA HEY DHONG
ZA JEG ZHEL DANG CHEL WA TSIG

TROEPE CHEN TSA MARPO TRUG
TRA SER MARA GYEN DU ZED
LHAG YOEN ZHAG PEY DRAG GEG CHING
YE PEY YUG PEY DOEN DHU LOG

CHOE KYI GYALPO SHINJEY TSOG
TENDHANG CHEPEY DHUE LA BAB
MAMO CHENMO TSAMUNDRIG
TSESUM THOETRAG ZIN ZED PA

SHACHEN TRAGZHAG CHENPO YI
TORMA GYATSO CHOE PAR ZHED
GYALWAY GOEPEY DHAMTSIG DHANG
NYING JE DRAGEG NYUR DHU DROEL

DANG WEY DRA DHANG *NOE PEY GEG (*Druchugma tormas goes out*)
DHUE DHANG BAR DHU CHOE PA NAM
ZUNG SHIG CHING SHIG NAM PAR DOM
KUG CHIG DRONG SHIG WANG DHU DUE

SOE CHIG TROE CHIG RENG PAR GYI
CHE ZHIG NOEN CHIG MUG PAR GYI
THUL ZHIG CHOM SHIG NAM PAR SHIG
DUL TRENG TSAM YANG *ME PAR ZOED



DHOGPA

(Request Kalarupa to remove obstacles, clap at bold words)

HUM

DAG CAG YÖN CHÖD KHOR DANG CÄ PA YI
NA TSHA DUG NGÄL NÄD KHA THAM CÄD **DOG**
GEG RIG DÖN RIG YI DROG THAM CÄD **DOG**
MI TSHÄN TÄ CHOG NGÄN PA THAM CÄD **DOG**

DÜ JOR ZAA KAR NGÄN PA THAM CÄD **DOG**
DÜD YÖ SI LANG GYA DRE THAM CÄD **DOG**
JUR DRE GÖD DRE KEG NGÄN THAM CÄD **DOG**
CHÄD PA JOR NGÄN DRI NGO THAM CÄD **DOG**

DUG JOR KHA JAM SEM DUG THAM CÄD **DOG**
YA GA MÖD MO NGÄN LENG THAM CÄD **DOG**
DRA NGO MAR NGO MI KHA THAM CÄD **DOG**
NGA CHI BAR SUM TSUB PA THAM CÄD **DOG**

DRA GEG TENG Ö DÖN RIG THAM CÄD **DOG**
DÜD TSÄN GYÄL GONG NÖD PA THAM CÄD **DOG**
THEU RANG MA MO SI NGÄN THAM CÄD **DOG**
BÖD TONG CHÖ ZOR NGAG ZOR THAM CÄD **DOG**

BÖN ZOR TSO ZOR LANG ZOR THAM CÄD **DOG**
NGÄN NGAG PHUR KHA TRAG ZOR THAM CÄD **DOG**
TOR ZOR YUNG ZOR DÄ ZOR THAM CÄD **DOG**
DO ZOR TSHE ZOR TRAM KHA THAM CÄD **DOG**

JÖL KHA THOG DZI SHA DEL THAM CÄD **DOG**
DÜD ZHAG JÄD KHA DANG TROG THAM CÄD **DOG**
TSHE KÜN NÄD KYÄL KHA SHOR THAM CÄD **DOG**
TSHÖN DRU MI THÜN KYEN KÜN THAM CÄD **DOG**

JA GÖD DER DZING YAG PO RU DZING **DOG**
NYA MO NGA DZING SHA WA RA DZING **DOG**
SIN JAI THÄN KÄD GO KHYI NGU WA **DOG**
ÜG PA GÖD DANG LA WA CHE DZING **DOG**

TÄ NGÄN KYE DANG SAM LA ÜG ZHÖN **DOG**
SIN MO BU ZHÖN LA RO CANG KHYER **DOG**
SE MONG JI KHYER DÜD TSÄN CHO TRÜL **DOG**
GYÄL DAM MA MO LU YI CHO TRÜL **DOG**

SHIN JE NÖD JIN GONG PO THEU RANG **DOG**
DRI WO DRI MO TÄ NGÄN RIG GYUR **DOG**
DOR NA GYÄL CHEN RIG NGAI THU TOB KYI
NGÄN PA DOG LA TSUB MO THAM CÄD GYUR

THAM CÄD DRA DANG GEG KYI TENG DU **JOH**
JOH DOG DÜ LA BÄB PO SA MA YA*



HUM
THÜN PAI NGÖ DRUB MA LÜ PA
DENG DIR DAG LA TSÄL DU SÖL
KHOR DANG TÄN PA LONG CHÖD NAM
GYÄ PAR DZÖD CIG SUM MEY TSOG#



TANGRAK

OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET
OM SOBBHAWA SUDDHA SAWA DHAMA SOBHAWA SUDDHO
HAM

TONG PA NYI DU GYUR
TONG PAY NGANG LE AH LE JUNG WAY TÖPA YANG SHING
GYA CHE WA NAM KYI NANG DU HUM HUM ZHU WA LE JUNG
WAY CHÖ YÖN ZHAB SIL DRI METOG DUG PÖ MAR ME ZHEL
ZE RÖL MO NAM RANG ZHIN DE TONG NAM PA CHÖ TZE JE LE
WANG PO DRUG GI CHÖ YÜL DU ZAG PA ME PAY DE WA KYE
PAR CHEN KYE PAR GYÜR

OM ARGHAM AH HUM
OM PADYE AH HUM
OM GYENDE AH HUM
OM PHUPE AH HUM
OM DHUPE AH HUM
OM ALOKE AH HUM
OM NEWIDE AH HUM
OM SHAPTA AH HUM



OM YAMANTAKA ARGHAM PADYE GYENDE PHUPE DHUPE
ALOKE NEWIDE SHAPTA PRATICCHA HUM SO HA



OM KALARUPA SAPARIWARA ARGHAM PHUPE DUPE ALOKE
GANDHE NEWIDYE SHAPTA PRATICCHA HUM SO HA



OM HRI TRI WITRI TA NA NA HUM PHET OM AH HUM
OM KALA RUPAI ZHEL DU OM AH HUM
OM TSAMUNDI ZHEL DU OM AH HUM
YAWA TILA SOG PAI SHIN JE PHO MOI TSOG KHOR DANG CHED
PA NAM GYI ZHEL DU OM AH HUM

GANG GI DRIN GYI DECHEN NYI
KE CHIG NYI LA CHAR WA GANG
LAMA RINCHEN TA BU YI
DORIE CHEN ZHAB PE LA DÜ

ZUG CHOG CHOG DU DRAG PO CHE
PAWO CHOG GI CHÖ YÜL CHEN
DÜL KA DÜL WAY DÖN TZE PA
DORJE JIG JE LA CHAG TSEL

JAM PEL KA NYEN TEN SUNG NI
DAM CHEN CHÖ KYI GYAL PO TE
ZHEL CHIG CHAG NYID JIG ZUG CHEN
GON PO KYOD LA DAG TÖD DO

TÖD PAR WÖ PA THAM CHED LA
ZHING DÜEL KUN KYI DRANG NYED KYI
LUE TUED PA YI NAM KUN TU
CHOG TU DED PAI CHAG TSEL TÖD

YAMANTAKA PRAYER

NAM DAG SAM PE TSÜL DIR BE PA LE
JUNG WAY GE WE TA YE DRO WA KÜN
KYE SHING KYE WAR JAM YANG SHI TRO YI
DREL WA ME PAR JE SU TZIN GYUR CHIG

NAM KA JI SI KU NGAY DAG NYI CHEN
KA JOR DÜN DEN GO PANG NGÖN GYUR NE
TA DAG DRO DI GO PANG DE NYI LA
DE CHIG NYI LA DE LAG GO PAR SHOG



OM YAMANTAKA SAMAYA MANU PALAYA YAMANTAKA
TENOPATITADIDROMAYBHAWASUTOKAYOMAYBHAWASUPO
KAYOMAYBHAWANURAKTOMAYBHAWASARWASIDDHI
MEPARYATSASARWAKARMA SUT TSA ME TISHTAM SHRIYAM
KURUHUMHAHAHAHO BHAGAWAN YAMANTAKA MA
MAYMUN TSA YAMANTAKA BAWA MAHA SAMAYA SATTO AH
HUNG PHET (x3)

(put rice on right hand, cover with left hand)

GANG YANG DAG LO MONG PA YI
NGE CHEK CHUNG SEY GANG KI PA
GANG CHIR LU CHIR KYAB YING CHIR
GÖD KYO DHE KUN ZOR PAR ZOE

MA NYE YONG SU MA SHE DANG
GANG YANG NÜ PA MA CHI PE
DIR NI JA WA GANG GYI PA
DE KÜN KYE KYI ZÖ TZE RIG

LHAG PA DANG NI CHE PA DANG
CHO GEY YANG LAK NYAM PAR DANG
DAG GI JE NGE CHI CHI PA
DE YANG ZOE PAR ZE DUSÖL

LAMA DANG CHOM DEN DEY JAMPHEL SHINJE SHEY KYI LA
TSOG KOR DANG CHE PAR NAM DAG LA GONG SUSÖL
KYE NAM LA THUG KYEN PAY YE SHI TSE WAY THUG JEY ZE
PAY TRINLEY KYOB PAY NOE THUG SAM GEY MI KYAB PA NGA
WA LAG PAY PEN DEY JUNG NEY SANG GYE KYI TEN PAR THAR
WAR DANG

SEM CHEN LA DHI KYI JUNG WA DANG KYE PAR DUNG YANG
DAG SO MA GYUR DRO WA NAM KYE THA DANG NYAM BEH
SEM CHEN TAM CHE TSOG NYI SOG DRIM NYI JANG NYUR DU
JAMPEY SHIN JE CHE KYI GO PANG RINPOCHEY TSE DHI NYI
LA THOP PAR JING GI LAB TUSÖL

GE WA DI YI NYUR DU DAG
SHIN JI SHE PO DRUP GYUR NE
DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA
DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

GANG SEY THA WARDÖ PA AM
CHUNG SEY TRI WAR DÖN NA YAM
GONPO JAMYANG DHE NYI KYI
GEN MAY PAR YANG THOB PAR SHOG

DA LA NGO DRUB CHOG TSUL LA
TENZIN KUN GYI DRE PU NEY
SEM CHON KHOR LA TSI DUR PA
NGODRUB LANAM ME PAR TSEL DU SÖL

DIR NI TEN DANG HLEN CHIG TU
DRO WAY DON DU ZHUG NE KYANG
NE ME TSE DANG WANG CHUG DANG
CHOG NAM LEG PAR TSEL DU SÖL

OM SUTRA TITRA BENDZA YE SO HA *(throw rice)*

(Perform the dissolution here, but without dissolving the protection wheel of fire and vajras.)

DHUR TRÖ ZHEL YE KHANG LA THIM
ZHEL YE KHANG RANG LA THIM
RANG DHAM TSIG SENPA YESHI SENPA LA THIM
YESHI SENPA TING NGI ZI SENPA LA THIM
TING NGI ZI SENPE SHABKYU UN NI HA LA THIM
HA HE GOWO LA DHE DA TSE LA
DHE THIG LE LA
DHE NA DA LA
DHE YANG MI MIG PA TONG PAR GYUR
TONG PE NGANG LE PEL DORJE JIGJE ZHEL CHIG CHAG NYI
PEY NAM PAR GYUR PEY CHI WOR OM DRIN PAR AH THUG
KAR HUM GYI TSEN PAR GYUR

TRASHI

(Recite any other dedications or auspicious verses, then finally:)

TSA GYÜ LAMA NAM KYI TRA SHI SHOG
YIDAM HLA TSOG NAM KYI TRA SHI SHOG
MA DANG KANDRO NAM KYI TRA SHI SHOG
CHÖ KYONG SUNG MA NAM KYI **TRA SHI SHOG** *(Bell, Throw rice)*

JAMYANG KADHOE DHAMCHEN CHOGYEL LA
CHÖTOE NGEN DRUB TSUL ZHING KYE PAR YI
GYE TSEN JI NYEG CHI PEY TRASHI TE
GEG PUNG CHENMAR THAGPEY **TRASHI SHOG** *(Bell, Throw rice)*

PHARÖL DRA PUNG JOM PEY THU TSEL CHEN
PHA GYOED LAM MEY TENTEN DRUB DRUB PEY
PHAM MED GYÜD PEY SUNGMA THU TSEL CHEN
PHAYI BHU ZHING KYONG WAY **TRASHI SHOG** *(Bell, Throw rice)*

SOE NAM DHAR GYE RIG GYEL LHUEN PO ZHING
NYEN DRAG CHENPÖ NAM KHA ZHIN DHU KYAB
TSEHING NEMEY ZHEN DÖN LHUEN GYI DRUB
YÖNTEN GYATSO CHOG GYI **TRA SHI SHOG** *(Bell, Throw rice)*

NAMKYE KUENTAR YANGPEY PHOEDRANG CHOG
NYINDEY WÖDHANG NYAMPEY WÖTRO ZHING
DRANG MEY RINCHEN GYENGYI ZED PA LA
GYED TSEN JHI NYED CHIPEY TRASHI DHE
KYECHAG GANG DHANG GANG DHU NE PA DER
MISHED TSENMA GANGYANG MI JHUNG ZHING
ZHING GYI JORPA PHUEL DU JHUNG WA YI
DELEG GYÜN MI CHED PEY **TRA SHI SHOG** *(Bell, Throw rice)*

KYE PEY WANGPO SHAB PEY TEN
TENZIN BHULOB GYED PA DHANG
SHEDRUB NYINDA TAR SEL WAY
DELEG GYÜN MI CHE PEY **TRA SHI SHOG** *(Bell, Throw rice)*

DEDICATION PRAYERS

JE TSUEN LA MAI KU TSE RAB TEN CHING
NAM KAR TRIN LEY CHOG CHUR GYE PA DANG
LO ZANG TEN PAI DROEN ME SA SUUM GENG
DRO WAI MUN SEL TAG TU TEN GYUR CHIG

DAG SOG JIN NYEH SAG PA GE WA DEE
TAN DANG DRO WA KUN LA GANG PHAN DANG
CHE PA JE TSUN LO ZANG DRAG-PA YI
TAN PI NYING PO RING DU SAL SHEH SHOG

CHO KYI GYELPO TSONG KHA PAY
CHO TSÜL NAM DAG PEL WA LA
GEG KYI TSEN MA SHI WA DANG
TUN KYEN MA LIT TSANG WAR SHOG

DAG DANG ZHEN GYI DU SUM DANG
DREL WAY TSOG NYI LA TEN NE
GYEL WA LOZANG DRAGPA YI
TEN PA YÜN RING BAR GYUR CHIG

SANGYE KUSUM NYE PAI JIN LAB DANG
CHOE NYI MI GYUR DEN PAI JIN LAB DANG
GE DUN MI CHED DUEN PAI JIN LAB KYI
JI TAR NGO WA MON LAM DRUB GYUR CIG